

Roger Pen

1.1

Bruksanvisning



roger



PHONAK
life is on

Innhold

1. Velkommen	4
2. Bli kjent med Roger Pen	6
2.1 I esken	6
2.2 Slik fungerer Roger Pen	7
2.3 Produktbeskrivelse	8
2.4 Indikatorlamper (LED-status)	9
3. Komme i gang	10
3.1 Sette opp dokkingstasjonen	10
3.2 Lade Roger Pen	15
3.3 Slå på og av	18
3.4 Bruke Roger-mottakere	19
3.5 Koble til en mottaker	20
3.6 Bruke knappene	22
4. Bruk av Roger Pen	23
4.1 Feste halssnoren	26
4.2 Koble til multimedieenheter	28
4.3 Bruke Bluetooth	30
4.4 Bruke Roger Pen under telefonsamtaler	31

5. Spesialfunksjoner	39
5.1 Mute	39
5.2 Manuelle mikrofonmoduser	40
5.3 Koble fra Roger-enheter (NewNet)	42
5.4 Verifiseringsmodus	42
6. Tilkobling av flere mikrofoner	44
6.1 Koble til	44
6.2 Bruke flere mikrofoner	47
7. Presentasjon av Bluetooth	50
7.1 Hva er Bluetooth?	50
7.2 Bruke en Bluetooth-enhet	52
7.3 Stille inn Bluetooth	54
7.4 Oppheve parkobling av Bluetooth-enheter	58
8. Feilsøking	59
9. Viktig informasjon	65
10. Service og garanti	71
11. Informasjon om og forklaring av symboler	73

1. Velkommen

Takk for at du valgte Roger Pen fra Phonak. Denne universelle, banebrytende trådløse mikrofonen kan hjelpe personer med hørselstap å forstå mer tale i støyende omgivelser og på avstand. Roger Pen har en diskre utforming og byr på adaptiv trådløs overføring, helautomatiserte innstillinger, bredbåndsløst Bluetooth for bruk med mobiltelefon, TV-tilkoblingsmuligheter og en audioinngang for lytting til multimedier. Den kan også brukes sammen med andre Roger Clip-On Mic-enheter og Roger Pen-enheter i et mikrofonnettverk.

Roger Pen er et sveitsisk produkt av førsteklasses kvalitet som er utviklet av Phonak, verdens ledende selskap innen hørselsprodukter.

Les denne bruksanvisningen nøye slik at du kan dra nytte av alle de mulighetene Roger Pen har å by på.

Hvis du har spørsmål, kan du kontakte din hørselsspesialist.

Phonak – life is on

www.phonak.no



2. Bli kjent med Roger Pen

2.1 I esken



Roger Pen



Dokkingstasjon



Strømforsyning med adapter og ladekabel



Oppbevaringspose



Halssnor



Lydkabel til dokkingstasjon



mikro-USB-lydkabel
(egnet for reiser)



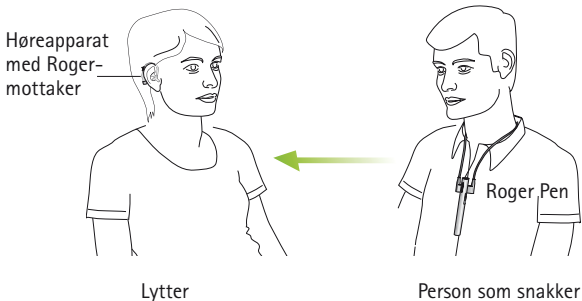
RCA/Cinch-adapter
for TV eller HiFi



Hurtigveiledning

2.2 Slik fungerer Roger Pen

Roger Pen sender stemmen til den som snakker, direkte inn i ørene dine. Systemet består av tre hovedelementer: ditt høreapparat, Roger-mottakere og Roger Pen.

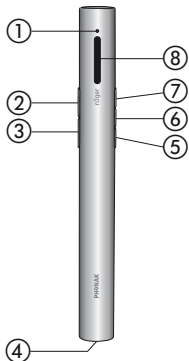


Roger Pen og høreapparatet virker vanligvis innenfor et område på opptil 10 meter. Merk at menneskekroppen og vegger kan redusere denne avstanden. Du får størst mulig rekkevidde når du kan se Roger Pen (dvs. innen synsvidde).

2. Bli kjent med Roger Pen

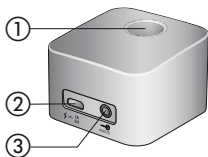
2.3 Produktbeskrivelse

Roger Pen



- ① Indikatorlampe (LED)
- ② Avvis anrop
- ③ Motta anrop
- ④ Lade- og audioinngang (mikro-USB)
- ⑤ Endre mikrofonmodus
- ⑥ Koble til
- ⑦ På / av / mute
- ⑧ Mikrofon

Dokkingstasjon



- ① Åpning for Roger Pen
- ② Ladeinngang (mikro-USB)
- ③ Audioinngang (3,5 mm jackplugg)

2.4 Indikatorlamper (LED-status)

<i>Indikatorlampe</i>	<i>Beskrivelse</i>
	Slått på
	Slår av, Bluetooth i standbymodus
	Slår av
	Audioinngang registrert
	Mikrofon/audioinngang mutet
	Lader
	Fulladet
	Lavt batterinivå – lad Roger Pen
	Aktiv telefonsamtale
	Din Roger-mikrofon kan ikke registrere den primære Roger-mikrofonen. Slå på den primære Roger-mikrofonen og kontroller at den befinner seg innenfor rekkevidde. Hvis du ikke vil bruke Roger Pen i et mikrofonnettverk, kan du trykke på og holde inne connect-knappen i 7 sekunder til LED-lampen lyser oransje. Etter det må du koble Roger Pen til Roger-mottakeren(e) igjen.

3. Komme i gang

3.1 Sette opp dokkingstasjonen

Dokkingstasjonen til Roger Pen brukes både til å lade opp mikrofonen og til å overføre lyd fra en TV eller annen lydenhet til Roger Pen (og inn i høreapparatet ditt).

Sette opp strømforsyningen

1. Velg den strømadapteren som passer for ditt land.



US



EU



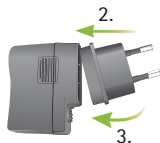
UK



AUS

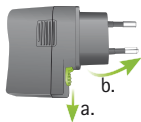
2. Sett den øvre (runde) delen av adapteren inn i den øvre delen av den universelle strømforsyningen.

3. Adapteren skal lage en klikkelyd når den låses på plass.



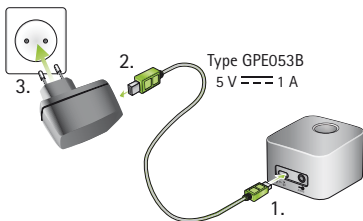
Fjerne/bytte:

- a. Skyv ned klaffen på den universelle strømforsyningen.
- b. Trekk adapteren forsiktig oppover for å fjerne den.
- c. Gjenta fra trinn 1 (motsatt side).




Koble strømforsyningen til dokkingstasjonen

1. Plasser dokkingstasjonen ved siden av TV-en /lydenheten og koble den lille kontakten på ladekabelen til strømninggangen på dokkingstasjonen ⚡_{5V}^{1A}.
2. Koble den store kontakten på ladekabelen til den universelle strømforsyningen.
3. Koble strømforsyningen til et lett tilgjengelig strømuttak.

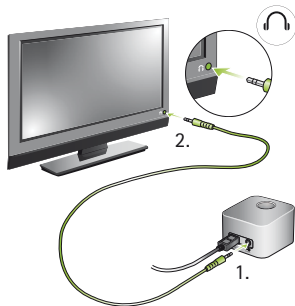


3. Komme i gang

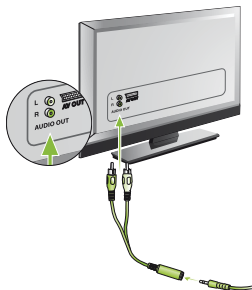
Koble dokkingstasjonen til en TV/lydenhet

1. Sett lydkabelen inn i audioinngangen på dokkingstasjonen: 

2. Koble den andre enden av lydkabelen til hodetelefonutgangen på TV-en /lydenheten.



Alternativt kan du koble den andre enden av lydkabelen til TV-ens Cinch / RCA-adapter. Koble de røde og hvite kontaktene til de matchende røde og hvite utgangene på TV-en.

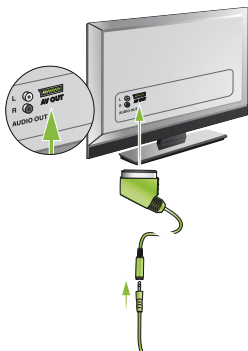


Du kan også koble til via en SCART-adapter, som kan kjøpes hos en elektronikkforhandler.

Koble den andre enden av lyd-kabelen til SCART-adapteren.

Deretter setter du SCART-adapteren inn i en ledig SCART-utgang på TV-en.

Hvis TV-en ikke er utstyrt med en analog audioutgang, må du bruke en digital til analog-omformer. Slike omformere finner du hos elektronikkforhandlere.



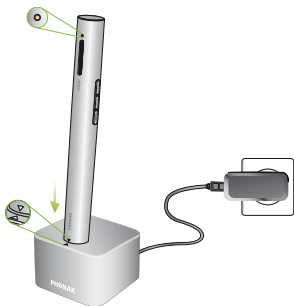
3. Komme i gang

- ① Når dokkingstasjonen er koblet til hodetelefonutgangen på TV-en, kan du justere volumet ved hjelp av TV-ens fjernkontroll.
- ① Enkelte TV-er kobler ut høyttalerne når en jackplugg settes inn i hodetelefonkontakten. Da vil ingen andre kunne høre lyden fra TV-en. Bruk i så fall Cinch/RCA- eller SCART-utgangen som beskrevet på motsatt side.
- ① Dokkingstasjonen til Roger Pen kan også kobles til en annen lydenhet med lydkabelen, f.eks. en MP3-spiller, PC eller et HiFi-anlegg.

3.2 Lade Roger Pen

Roger Pen har et innebygd, hurtigladende litium-polymer-batteri.

Når du skal lade Roger Pen, setter du den inn i åpningen på dokkingstasjonen. Indikatorlampen lyser oransje for å vise at enheten lades.



- ❗ Sett enheten inn i dokkingstasjonen som angitt. Hvis enheten settes inn på feil måte, kan den bli skadet.

Det tar ca. to timer å lade opp et utladet batteri. Ladingen er fullført når indikatorlampen lyser sammenhengende grønt.

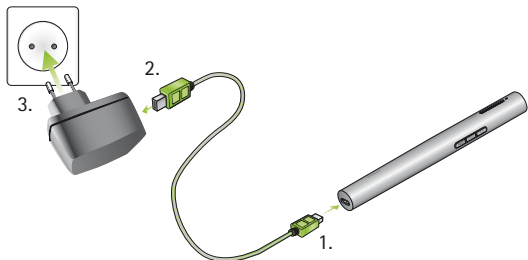
- ❗ Når du lader Roger Pen for første gang, må du la den stå til lading i minst to timer selv om batteriets indikatorlampe ikke lyser eller lyser grønt før det er gått to timer.

3. Komme i gang

Du kan også lade Roger Pen uten dokkingstasjonen. Dette kan være nyttig når du er ute og reiser.




Bruke mikro-USB-kabelen:

1. Sett den lille kontakten (mikro-USB) på ladekabelen inn i Roger Pen.
2. Sett den store kontakten (USB) på ladekabelen inn i strømforsyningen.
3. Koble strømforsyningen til et lett tilgjengelig strømuttak.




-
- ① Du kan også lade Roger Pen ved å koble ladekabelen til en av USB-portene på PC-en.
 - ① Hvis du kobler ladekabelen til PC-ens USB-port og dokkingstasjonen samtidig, vil ikke Roger Pen lades.

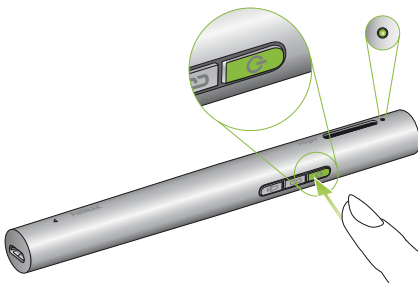
Indikatorlamper (batteristatus)

<i>Indikatorlampe</i>	<i>Beskrivelse</i>
	Lader
	Fulladet
	Lavt batterinivå – lad Roger Pen. I tillegg vil du høre pipesignaler i høreapparatet.



3. Komme i gang

3.3 Slå på og av

Slå på Roger Pen ved å holde inne av/på-knappen  i ett sekund til indikatorlyset lyser grønt.



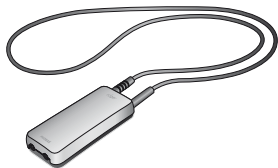
Indikatorlys (slår på)

<i>Indikatorlys</i>	<i>Beskrivelse</i>
	Slår på
	Slått på

3.4 Bruke Roger-mottakere

Bruke Roger MyLink

Hvis Roger-mottakeren er en Roger MyLink, slår du på Roger MyLink og henger den rundt halsen. Kontroller at høreapparatet er i T/MT/T-spolemodus.



Bruksanvisningen til Roger MyLink inneholder mer detaljert informasjon om hvordan du bruker Roger MyLink.

Bruke Roger-mottakere som er festet til høreapparatet


Hvis du har Roger-mottakere som er festet direkte til høreapparatet, må du kontrollere at disse er forsvarlig festet og at hvert høreapparat er stilt inn på riktig program (Roger/FM/DAI/EXT/AUX).

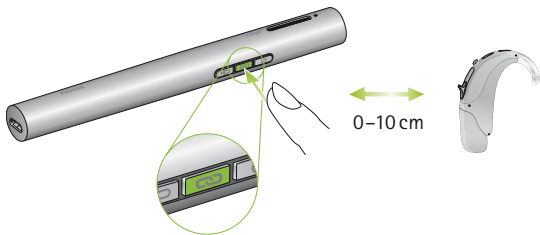


3. Komme i gang

3.5 Koble til en mottaker

Det er mulig at høreapparatspesialisten allerede har koblet Roger Pen til høreapparatet ditt. Hvis dette ikke er tilfellet, kobler du mottakeren til Roger Pen på følgende måte:





1. Kontroller at både Roger Pen og Roger-mottakeren er slått på.
2. Hold Roger Pen maks. 10 cm fra Roger-mottakeren.
3. Trykk på tilkoblingsknappen  på Roger Pen.



-
- Indikatorlampen lyser grønt i to sekunder for å bekrefte at tilkoblingen var vellykket.
 - Gjenta trinn 2 og 3 for å koble til en ny mottaker.
- i** Du kan koble et uendelig antall Roger-mottakere til Roger Pen.

Indikatorlampe (tilkoblingsstatus)

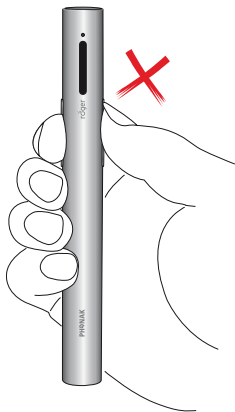
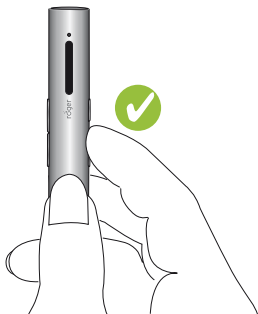
Når du har trykket på tilkoblingsknappen, vil indikatorlampen kunne gi følgende tilbakemelding:

<i>Indikatorlampe</i>	<i>Beskrivelse</i>
	Connecting
	Tilkoblingen var vellykket – Roger-mottakeren er koblet til Roger Pen.
	Roger Pen kunne ikke finne en Roger-mottaker. Flytt Roger Pen nærmere Roger-mottakeren og kontroller at Roger-mottakeren er slått på. Prøv deretter å koble til på nytt.
	Roger-mottakeren er ikke kompatibel med din Roger Pen.

3. Komme i gang

3.6 Bruke knappene

For å unngå å trykke på to knapper samtidig, anbefales det at du holder Roger Pen som vist når du trykker på en knapp.



4. Bruk av Roger Pen

Roger Pen er et fleksibelt og smart produkt. Den registrerer situasjonen du befinner deg i og justerer mikrofoninnstillingene automatisk for å gi deg best mulig taleforståelighet.

Bruk Roger Pen på én av følgende måter:

Konferanse

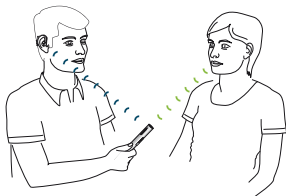
Plasser Roger Pen midt på bordet når du skal lytte til en gruppe mennesker.



4. Bruk av Roger Pen

Intervju

Hold Roger Pen i hånden og pek mot den personen du vil høre.



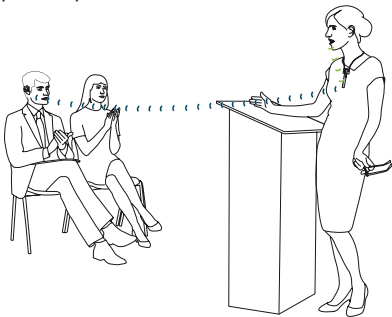
① Sørg for at Roger Pen peker rett mot personens munn.



① Når du holder Roger Pen i hånden, må du unngå å dekke til mikrofonåpningene.

Rundt halsen

Bruk halssnoren (halsslynge) og heng Roger Pen rundt halsen på den personen du vil høre.

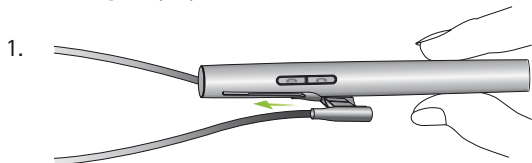


- ① Hvis du foretrekker å stille inn Roger Pens mikrofonmodus manuelt, se "Bruk i spesielle tilfeller/Manuelle mikrofonmoduser" (side 39).

4. Bruk av Roger Pen

4.1 Feste halssnoren

Skyv halssnorens plastdel inn i klypen på Roger Pen (1) til den sitter godt på plass (2).

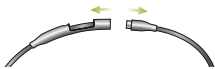


Fjern halssnoren ved å trekke den ut av klypen:

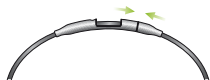


Henge den rundt halsen

1. Åpne halssnoren ved å trekke magnetene fra hverandre.



2. Heng Roger Pen rundt halsen på personen som snakker, og lukk snoren.



3. Juster lengden på snoren for å plassere Roger Pen nærmere munnen. Fest snoren ved å dra den inn i åpningen.



4. Avstanden mellom Roger Pen og munnen skal ikke være større enn 20 cm.



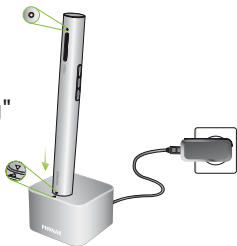
4. Bruk av Roger Pen

4.2 Koble til multimedieenheter

Du kan koble Roger Pen til en lydkilde – f.eks. en TV, et nettbrett eller et HiFi-anlegg – for å få lyden direkte inn i høreapparatet.

Via dokkingstasjon

Kontroller at dokkingstasjonen er slått på og riktig tilkoblet lydkilden, som beskrevet under "Komme i gang" (side 12). Sett Roger Pen i dokkingstasjonen. Når du slår på lydkilden, vil Roger Pen automatisk registrere tilstedeværelsen av et lydsignal og begynne overføringen.



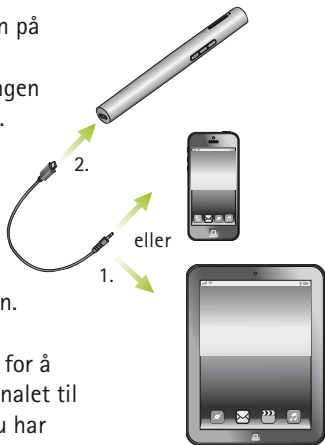
- ① Roger Pen vil fortsatt kunne registrere og overføre et eksternt lydsignal selv om dokkingstasjonen ikke er koblet til strøm. Slå i så fall bare på Roger Pen.
- ① Når Roger Pen overfører et lydsignal, mutes mikrofonen.

Via mikro-USB-lydkabel

Du kan også bruke den korte mikro-USB-lydkabelen til å koble multimedieenheten direkte til Roger Pen.

1. Sett den runde pluggen på mikro-USB-lydkabelen inn i hodetelefonutgangen på multimedieenheten.

2. Sett den rektangulære kontakten (mikro-USB) på mikro-USB-lydkabelen inn i kontakten på Roger Pen.

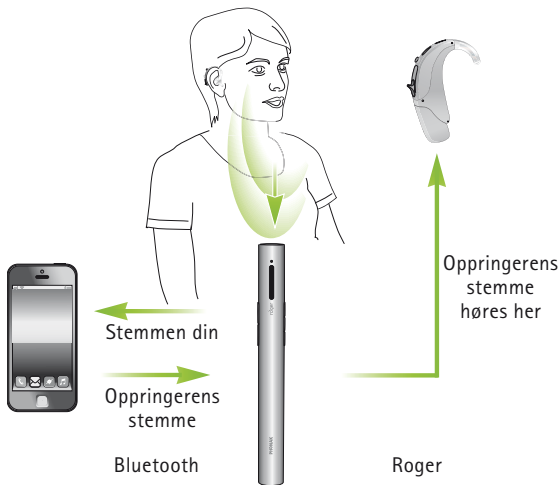


i Roger Pen må slås på for å kunne overføre lydsignalet til høreapparatet. Når du har aktivert multimedieenhetens lydsignal, vil Roger Pen registrere dette signalet og automatisk mute mikrofonen.

4. Bruk av Roger Pen

4.3 Bruke Bluetooth

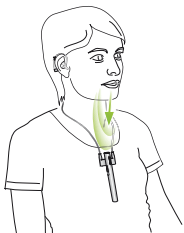
Roger Pen kan kobles til mobiltelefoner og smarttelefoner med Bluetooth slik at du kan ringe og motta telefonanrop. Før du kan bruke Roger Pen sammen med telefonen, må du kontrollere at telefonen har Bluetooth samt fullføre parkoblings- og tilkoblingsprosedyrene beskrevet under "Stille inn Bluetooth" (side 53).



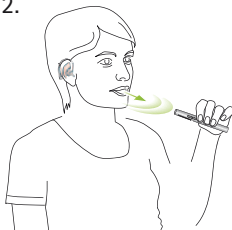
4.4 Bruke Roger Pen under telefonsamtaler

Under en telefonsamtale kan du henge Roger Pen rundt halsen ved hjelp av halssnoen som vist nedenfor (figur 1), eller holde den i hånden og sørge for at toppen av Roger Pen peker mot munnen din (figur 2). I svært støyende omgivelser bør du flytte Roger Pen nærmere munnen.

1.

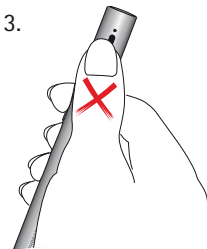


2.



4. Bruk av Roger Pen

Unngå å dekke til mikrofonåpningen med fingeren eller klærne (figur 3) og kontroller at mikrofonen på Roger Pen ikke peker bort fra deg (figur 4).



- ① Under en telefonsamtale må du ha mobiltelefonen på deg. Bluetooths rekkevidde (maks. avstand mellom Roger Pen og telefonen) er 1–3 meter. Utenfor dette området kan du risikere å miste forbindelsen helt eller av og til.
- ① Bluetooth-samtaler vil alltid prioriteres fremfor audioinngangsfunksjonen på Roger Pen.

Innkommende anrop


For å kunne motta et anrop må Bluetooth-funksjonen på Roger Pen være aktivert og parkoblet med telefonen din. Kontroller at høreapparatet er stilt inn på riktig program for å kunne motta signalet fra Roger-mottakerne. Når du mottar et anrop på telefonen, vil indikatorlampen på Roger Pen lyse blått og du vil høre ringetonesignalet i høreapparatet.

Innkommende anrop vil også kunne høres i høreapparatet selv om Roger Pen er slått av.

① Mikrofonene til Roger Pen mutes når telefonen ringer.



4. Bruk av Roger Pen

Motta innkommende anrop


For å motta et innkommende anrop trykker du på Motta-knappen  når du hører ringetonen i høreapparatet. Snakk inn i Roger Pen – ikke i telefonen – under samtalen.



Det er bare mulig med én samtale om gangen. Hvis du får et annet innkommende anrop på en annen tilkoblet telefon, har du to muligheter:

- Trykk på Motta : Den aktuelle samtalen settes på vent og det nye innkommende anropet mottas.
- Trykk på Avvis : Det nye innkommende anropet avvises og du kan fortsette den aktuelle samtalen.

Avvise en samtale


Hvis du velger ikke å svare på et innkommende anrop, trykker du på Avvis-knappen . Bruk av telefonen til å avvise en samtale vil ha samme effekt.

Ring ut

Kontroller at Roger Pen og telefonen er koblet til hverandre via Bluetooth, som beskrevet under "Sette opp Bluetooth" (side 53).

Bruk tastaturet til å slå nummeret og trykk på telefonens ringeknapp. Du vil høre ringetonen i høreapparatet kort tid etterpå.

Avslutte en samtale


For å avslutte en samtale via Roger Pen trykker du på Avvis-knappen . Samtalen avsluttes. Du kan også avslutte en samtale ved å bruke telefonen i stedet for Roger Pen.

Avanserte telefonalternativer


Følgende funksjoner kan bare brukes hvis telefonen støtter dem. Se telefonens bruksanvisning hvis du er usikker.

4. Bruk av Roger Pen

Slå siste oppringte nummer


Trykk kort på Motta-knappen  to ganger for å slå det siste oppringte nummeret på nytt.

Stemmeoppringing

Trykk på Motta-knappen  én gang for å aktivere stemmeoppringing, og si ganske enkelt navnet på personen du vil ringe til.

- ① Vent til du hører meldingen eller starttonen før du sier personens navn.
- ① Hvis du har koblet to telefoner til Roger Pen samtidig (MultiPoint), er det kun den siste parkoblede telefonen som kan brukes til stemmeoppringing.
- ① Du kan også bruke denne funksjonen til å styre telefonen med stemmen.


Videresende en samtale

Hvis du holder Motta-knappen  inne i to sekunder, vil samtalen sendes tilbake til telefonen din. Du vil da kunne gi telefonen til en annen person. Du vil ikke lenger kunne høre samtalen i høreapparatet.

Hvis du holder Motta-knappen  inne i to nye sekunder, vil samtalen sendes tilbake til Roger Pen.

Deaktivere Bluetooth





Hvis du ikke bruker Bluetooth-funksjonen på Roger Pen, anbefaler vi at du deaktiverer Bluetooth for å spare strøm.

Slå på Roger Pen og trykk på Avvis-knappen  i to sekunder for å deaktivere Bluetooth.

Når du vil aktivere Bluetooth igjen, slår du på Roger Pen og trykker på Motta-knappen  i to sekunder. Roger Pen skal da automatisk kobles til telefonen.


4. Bruk av Roger Pen

Indikatorlys (Bluetooth-status)

<i>Indikatorlys</i>	<i>Beskrivelse</i>
	Aktiv telefonsamtale
	Aktivere Bluetooth
	Deaktivere Bluetooth
	Roger Pen er slått av, men er fortsatt klar til å utføre telefonsamtaler

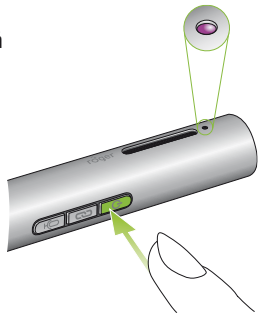
5. Spesialfunksjoner

5.1 Mute

Trykk på på /av-knappen  for å mute Roger Pens mikrofon eller audioinngang.

Når den er mutet, vil indikatorlampen lyse fiolett.

Trykk på på /av-knappen en gang til for å aktivere Roger Pens mikrofoner eller audioinngang på nytt.



Indikatorlys (mutet)

Indikatorlys

Beskrivelse




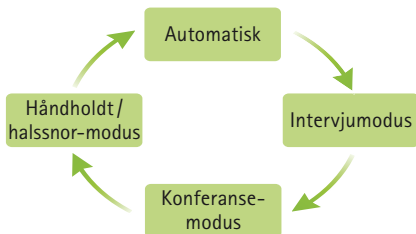
Mikrofon/audioinngang mutet

5. Spesialfunksjoner





5.2 Manuelle mikrofonmoduser

Hvis du vil overstyre den automatisk valgte mikrofonmodusen, kan du gjøre dette manuelt.

Roger Pen har tre manuelle mikrofonmoduser, som kan velges etter tur ved å trykke på mikrofonknappen .




Roger Pens gjeldende manuelle mikrofonmodus angis ved hjelp av følgende indikatorlamper:

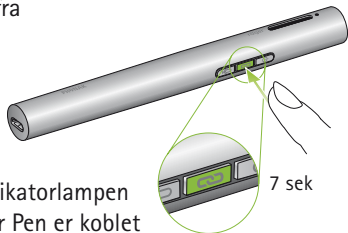
<i>Indikatorlampe</i>	<i>Beskrivelse</i>
	Intervjumodus. Velg denne modusen hvis du vil rette Roger Pen mot en bestemt person du vil høre. Omgivende støy og stemmene til andre personer rundt deg vil bli redusert.
	Konferansemodus. Velg denne modusen hvis du vil at Roger Pen skal fange opp lyd fra alle retninger (f.eks. venner som sitter rundt et bord).
	Håndholdt / halssnor-modus Hvis du vil høre en bestemt person og det er mye støy, er det best at personen du vil høre holder Roger Pen selv. De må holde den maks. 20 cm fra munnen.
	Automatisk modus

Hvis Roger Pen er i håndholdt / halssnor-modus og du trykker på mikrofonknappen en gang til, vil Roger Pen automatisk gå over i automatisk modus.

5. Spesialfunksjoner

5.3 Koble fra Roger-enheter (NewNet)


For å koble Roger Pen fra eventuelle tilkoblede mottakere eller andre Roger-mikrofoner, holder du tilkoblingsknappen  inne i sju sekunder. Indikatorlampen lyser oransje når Roger Pen er koblet fra alle tilkoblede enheter.



Du kan nå begynne å koble Roger-mottakere eller Roger-mikrofoner til Roger Pen igjen.

5.4 Verifiseringsmodus

Verifiseringsmodus brukes av høreapparatspesialister til å verifisere en enhet i henhold til Roger POP (Roger Phonak Offset Protocol).

For å aktivere verifiseringsmodus trykker du på tilkoblingsknappen  fem ganger etter hverandre.

Indikatorlampe (verifiseringsmodus)





<i>Indikatorlampe</i>	<i>Beskrivelse</i>
-----------------------	--------------------



Verifiseringsmodus aktivert

- ① Verifiseringsmodus kan bare aktiveres i de første 60 sekundene etter at Roger Pen er slått på.
- ① Når Roger Pen slås av, deaktiveres verifiseringsmodus automatisk.

Tilbakestille


Hvis Roger Pen slutter å reagere på kommandoer, kan du tilbakestille den ved å trykke på på/av-knappen , mikrofonknappen , Motta-knappen  og Avvis-knappen  samtidig i ti sekunder.

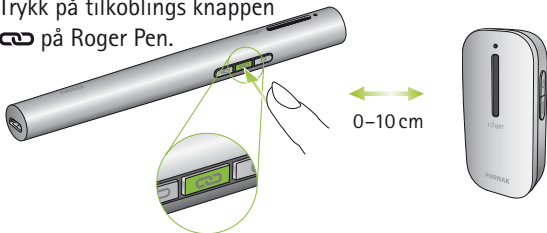
6. Tilkobling av flere mikrofoner

Roger-teknologien gjør det mulig å bruke flere mikrofoner samtidig ved å koble til flere Roger Clip-On Mic-enheter og Roger Pen-enheter.

6.1 Koble til

Følg fremgangsmåten nedenfor for å koble en annen mikrofon til Roger Pen:

1. Slå på begge mikrofonene.
2. Hold de to mikrofonene tett inntil hverandre (maks. 10 cm).
3. Trykk på tilkoblings knappen  på Roger Pen.






4. Indikatorlampene på begge mikrofonene lyser grønt i to sekunder for å bekrefte at tilkoblingen var vellykket.

-
- ① Primærmikrofonen som kontrollerer nettverket, er Roger Pen som du brukte til å koble til tilleggsmikrofonene
 - ① Når du har koblet en annen mikrofon til Roger Pen, kan den bare brukes sammen med Roger Pen. Den andre mikrofonen vil blinke blått hvis den ikke finner din Roger Pen. Hvis du vil koble mikrofonen fra den primære Roger Pen, bruker du NewNet-funksjonen (se "Spesialfunksjoner" på side 41).
 - ① Det er mulig å koble opptil ti andre Roger-mikrofoner til Roger Pen.
 - ① Hvis du vil koble en annen Roger Pen til din, må du først deaktivere Bluetooth-funksjonen på den andre Roger Pen før den kan kobles til.

6. Tilkobling av flere mikrofoner

Indikatorlampe (tilkoblingsstatus)


Når du har trykket på tilkoblingsknappen, vil indikatorlampen kunne gi følgende tilbakemelding:

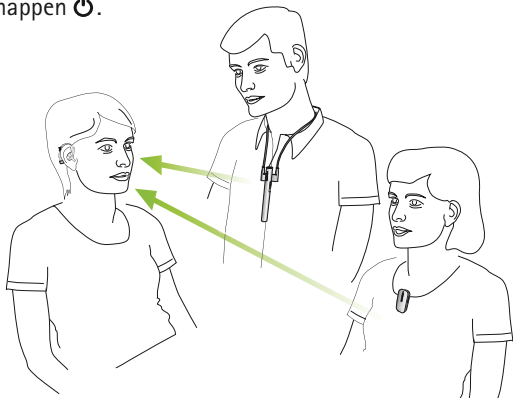
<i>Indikatorlampe</i>	<i>Beskrivelse</i>
	Tilkoblingen var vellykket – den andre Roger-mikrofonen er nå koblet til din Roger Pen.
	Roger Pen kunne ikke finne en annen Roger-mikrofon. Flytt Roger Pen nærmere den andre Roger-mikrofonen og kontroller at begge mikrofonene er slått på. Prøv deretter å koble til på nytt.
	Den andre Roger-mikrofonen er ikke kompatibel med din Roger Pen, eller Bluetooth-funksjonen på den andre Roger Pen er fremdeles aktivert.

6.2 Bruke flere mikrofoner

Gi Roger-mikrofonene til de personene som skal snakke. Kontroller at de er riktig festet (peker mot munnen og innenfor 20 cm). Primærmikrofonen Roger Pen kan også brukes enten i konferansemodus på et bord eller i intervjumodus.

Roger-mikrofonene registrerer automatisk når en venn eller partner snakker, og overfører umiddelbart hans/hennes stemme til høreapparatet ditt.

Hvis en person ønsker å forlate gruppen en liten stund, må han/hun mute mikrofonen sin ved å trykke på på/av-knappen .



6. Tilkobling av flere mikrofoner


- ① Roger Pen som primærenhet i et nettverk kan fortsatt brukes i alle mikrofonmodi.
- ① Roger Pen vil være i håndholdt-/halsnormodus når den brukes som sekundærmikrofon i et nettverk. Avstanden mellom mikrofonen og brukers munn må ikke være større enn 20 cm
- ① Det er bare én person som kan snakke om gangen. Hvis to personer snakker samtidig, vil du høre den personen som snakket først. Når denne personen slutter å snakke, vil du høre den andre personen.
- ① Personen som bruker Roger Pen som primærmikrofon, kan ikke gå lenger enn 10 m bort fra gruppen. Hvis personen som bruker Roger Pen som primærmikrofon, ønsker å forlate gruppen midlertidig, må han la mikrofonen bli hos gruppen.
- ① Hvis Roger Pen slås av eller flyttes utenfor rekkevidde, vil de sekundære Roger-mikrofonene begynne å blinke blått og avslutte overføringen.

Indikatorlampe (status for flere mikrofoner)

Når du bruker flere Roger-mikrofoner, vil indikatorlampen kunne gi følgende tilbakemelding:

<i>Indikatorlampe</i>	<i>Beskrivelse</i>
-----------------------	--------------------



Din Roger-mikrofon er mutet.
Opphev mute ved å trykke på på/
av-knappen .



Din Roger-mikrofon kan ikke registrere den primære Roger-mikrofonen. Slå på den primære Roger-mikrofonen og kontroller at den befinner seg innenfor rekkevidde. Hvis du ikke vil bruke Roger Pen i et mikrofonnettverk, kan du trykke på og holde inne connect-knappen i 7 sekunder til LED-lampen lyser oransje. Etter det må du koble Roger Pen til Roger-mottakeren(e) på nytt.

7. Presentasjon av Bluetooth


7.1 Hva er Bluetooth?

Bluetooth muliggjør trådløs kommunikasjon mellom utstyr som mobiltelefoner, trådløse telefoner og datamaskiner.

Roger Pen støtter Bluetooth, slik at du kan høre telefonsamtaler direkte gjennom høreapparatet ditt.

Du finner mer informasjon om Bluetooth på www.bluetooth.org

Hvilke Bluetooth-enheter kan jeg bruke med Roger Pen?

 **Bluetooth**[®] Kontroller først om enheten du vil bruke har Bluetooth. Se etter Bluetooth-symbolet på enheten eller i bruksanvisningen til enheten.

De mulige bruksområdene til en Bluetooth-enhet er definert av "profiler". Enheten du vil bruke sammen med Roger Pen må støtte enten "Hodetelefon"- eller "Håndfri"-profilen (HSP/HFP).

Bluetooth-kompatibilitet

Hvis det oppstår et problem med forbindelsen mellom Bluetooth-enheten og Roger Pen, eller hvis du er usikker på om enheten støtter Bluetooth, må du sjekke bruksanvisningen eller spørre leverandøren.

Bluetooth-rekkevidde

Roger Pen støtter Bluetooth klasse 2 opp til en rekkevidde på tre meter.

Det er ikke nødvendig med fri sikt mellom Roger Pen og mobiltelefonen. Følgende forhold kan imidlertid påvirke rekkevidden negativt:

- Interferens med andre enheter i omgivelsene kan redusere rekkevidden.
- Det kan hende at Bluetooth-enheten du kobler til bare støtter en begrenset rekkevidde.

Hvis Bluetooth-enheten flyttes utenfor rekkevidden til Roger Pen og en lydforbindelse er aktiv, vil forbindelsen først begynne å bli dårlig og deretter avsluttes.

7. Presentasjon av Bluetooth

Hvis enheten flyttes innenfor rekkevidden til Roger Pen igjen, er det mulig at direkteoverføringen til høreapparatet gjenopptas. Hvis ikke, slår du Roger Pen av og på igjen.

7.2 Bruke en Bluetooth-enhet: parkobling og tilkobling

Kommunikasjonen aktiveres ved hjelp av to enkle prosedyrer:

1. **Parkobling:** Parkobling gjør det mulig å styre kommunikasjonen mellom Bluetooth-enhetene. Enheter som skal brukes med Roger Pen trenger bare å parkobles én gang.
2. **Tilkobling:** Når det er gitt tillatelse til kommunikasjon mellom Roger Pen ("parkoblet") og enheten, sørger tilkoblingen for at enhetene kan utveksle lydsignaler. De parkoblede enhetene vil deretter kobles til hverandre hver gang de slås på og er innenfor rekkevidde.

Denne tilkoblingen er angitt på telefonen din ved hjelp av Bluetooth-symbolet.

De fleste Bluetooth-enheter tilkobles automatisk etter parkoblingen.


Prosedyrene for parkobling og tilkobling beskrives på de neste sidene.

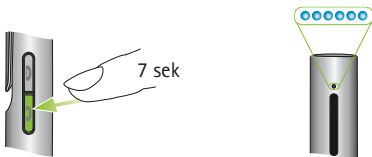
7. Presentasjon av Bluetooth

7.3 Stille inn Bluetooth

Parkoble en telefon med Bluetooth-funksjon

- ① Det er bare nødvendig å utføre prosedyren for parkobling én gang på hver Bluetooth-enhet. Parkoblingsprosedyren styres av telefonen.
- ① Forskjellige telefoner har forskjellige menystrukturer. Du bør derfor lese telefonens bruksanvisning eller spørre forhandleren hvis du ikke klarer å fullføre parkoblingen med den generelle fremgangsmåten som beskrives her.
- ① Du kan parkoble maks. åtte enheter med én Roger Pen. En ny parkobling vil erstatte den første parkoblede enheten.
- ① Roger Pen kan være tilkoblet to telefoner samtidig, men det er kun mulig å ha én samtale åpen av gangen.

-
1. Slå på Roger Pen og telefonen. Plasser dem ved siden av hverandre.
 2. Finn tilkoblingsinnstillingene på telefonen. Se etter Bluetooth-innstillingen.
 3. Kontroller at telefonens Bluetooth-innstilling er aktivert.
 4. Velg SØK eller SKANN på telefonen for å søke etter Bluetooth-enheter eller lydforsterkninger.
 5. Start parkoblingsprosessen på Roger Pen ved å trykke på Motta-knappen  i sju sekunder til indikatorlampen begynner å blinke blått.



6. Roger Pen blir værende i parkoblingsmodus i to minutter eller til parkoblingen er fullført.

7. Presentasjon av Bluetooth

7. Telefonen skal nå vise en liste over registrerte Bluetooth-enheter. Velg Roger Pen i listen.
8. Du kan bli bedt om å skrive inn et passord. Skriv i så fall inn "0000" (fire nuller). Du kan få spørsmål om hvilken Bluetooth-tjeneste som skal aktiveres. Velg "Hodetelefon".
9. Roger Pen skal nå være parkoblet med telefonen, og indikatorlampen slutter å blinke.

Koble til en telefon

Når telefonen og Roger Pen er parkoblet (se "Parkoble en telefon med Bluetooth-funksjon"), må telefonen kobles til Roger Pen før den kan sende lydsignaler.

Denne tilkoblingsfunksjonen skal også vises i telefonens Bluetooth-meny.





1. Kontroller at Roger Pen er slått på og at Bluetooth-funksjonen er aktivert.
2. Finn Bluetooth-delen i telefonens innstillingsmeny og velg "Liste over parkoblede enheter".

-
3. Finn og merk Roger Pen og velg "Koble til".
 4. Bekreftelse på at tilkoblingen var vellykket vises på telefonen ved hjelp av et hodetelefonsymbol.
 - ① Forbindelsen mellom Roger Pen og telefonen opprettholdes så lenge de to enhetene er slått på og befinner seg innenfor rekkevidde. Hvis en av enhetene slås av eller flyttes utenfor rekkevidde, er det mulig at du må koble enhetene til hverandre på nytt.
 - ① Enkelte telefoner kan tilkobles automatisk etter parkobling. Vi anbefaler at du velger "Ja" når du blir bedt om å tillate slik automatisk tilkobling.

7. Presentasjon av Bluetooth

7.4 Oppheve parkobling av Bluetooth-enheter

Hvis du får problemer med en av de parkoblede enhetene, eller hvis en enhet slutter å koble til Roger Pen, kan du forsøke å oppheve parkoblingen av enhetene fra Roger Pen.

1. Slå på Roger Pen.
2. Aktiver Bluetooth ved å trykke på Motta-knappen  i to sekunder.
3. Trykk på Motta-knappen , Avvis-knappen  og tilkoblingsknappen  samtidig i sju sekunder til indikatorlampen lyser oransje.

Når du opphever parkoblingen av Bluetooth-enheter, vil de ikke lenger kunne koble til tidligere parkoblede Bluetooth-enheter. Hvis du vil koble til igjen, må du utføre parkoblingsprosessen på nytt.

8. Feilsøking

<i>Mulig årsak</i>	<i>Løsning</i>
Jeg kan ikke slå på Roger Pen	
■ Batteriet er utladet	■ Lad Roger Pen i minst to timer
Jeg forstår ikke hva personen sier	
■ Mikrofonen er ikke riktig plassert	■ Flytt Roger Pen nærmere personens munn
■ Mikrofonåpningene er dekket av fingre eller klær	■ Kontroller at Roger Pen peker mot personens munn
	■ Kontroller at mikrofonåpningene ikke er dekket av fingre, klær eller smuss
Jeg kan ikke høre personens stemme selv om Roger Pen er slått på	
■ Mikrofonen er mutet	■ Kontroller indikatorlampen – hvis den er fiolett, trykker du kort på på/av-knappen for å aktivere mikrofonene
■ Høreapparatet er ikke stilt inn på riktig program	■ Kontroller at høreapparatet er stilt inn på riktig program (Roger/FM/DAI/EXT/AUX)
■ Roger-mottakerne er ikke koblet til Roger Pen	■ Hold Roger Pen inntil alle Roger-mottakerne etter tur og trykk på tilkoblingsknappen

8. Feilsøking

<i>Mulig årsak</i>	<i>Løsning</i>
<ul style="list-style-type: none">■ Hvis det brukes flere mikrofoner, kan det være at den primære mikrofonen ikke er slått på eller er utenfor rekkevidde	<ul style="list-style-type: none">■ Kontroller indikatorlampen – hvis den blinker rødt, slår du på den primære mikrofonen og kontrollerer at den er innenfor rekkevidde
Jeg mister lydsignalet hele tiden	
<ul style="list-style-type: none">■ Avstanden mellom Roger Pen og Roger-mottakeren er for stor■ Det er hindringer mellom deg og Roger Pen	<ul style="list-style-type: none">■ Gå nærmere Roger Pen■ Kontroller at du kan se Roger Pen (fri sikt)
Volumet på multimedieenheten er for lavt	
<ul style="list-style-type: none">■ Feil voluminnstillinger	<ul style="list-style-type: none">■ Øk volumet på lydkilden
Jeg kan ikke høre multimedieenheten	
<ul style="list-style-type: none">■ Lydkilden er mutet■ Roger Pen bruker mikro-USB-lydkabelen, men er ikke slått på	<ul style="list-style-type: none">■ Opphev mutingen av lydkilden■ Slå på Roger Pen for å lytte til lydkilden via mikro-USB-lydkabelen
Roger Pen er slått på, men lampen blinker blått	
<ul style="list-style-type: none">■ Den primære mikrofonen som Roger Pen er koblet til, er ikke lenger tilgjengelig	<ul style="list-style-type: none">■ Opprett et NewNet (trykk på tilkoblingsknappen i sju sekunder) for å gjøre Roger Pen til en frittstående sender igjen

<i>Mulig årsak</i>	<i>Løsning</i>
Lampen på Roger Pen blinker rødt (dobbelt blink)	
■ Batterinivået er lavt	■ Lad Roger Pen så snart som mulig
Roger Pen har sluttet å fungere	
■ Programvareproblem	■ Start Roger Pen på nytt ved å trykke på av/på-knappen, mikrofonknappen, Motta-knappen og Avvis-knappen samtidig
Telefonen ber deg oppgi et passord under Bluetooth-parkobling	
■ Dette passordet er nødvendig for å kunne parkoble Roger Pen med telefonen	■ Passordet til Roger Pen er "0000" (fire nuller)
Jeg mister signalet hele tiden under en Bluetooth-telefonsamtale	
■ Bluetooth-enheten er enten utenfor rekkevidde eller ligger i en baklomme (kroppslig hindring)	■ Gå innenfor rekkevidde og hold Bluetooth-enheter foran deg
Volumet på mobiltelefonen er ubehagelig (for lavt eller for høyt)	
■ Volumet er ikke stilt inn riktig på mobiltelefonen.	■ Juster volumet på mobiltelefonen

8. Feilsøking

Mulig årsak

Løsning

Den som ringer kan høre meg, men jeg kan ikke høre den som ringer

■ Samtalen ble videresendt til telefonen

■ Send samtalen tilbake til Roger Pen ved å trykke på Motta-knappen i to sekunder

Roger Pen blir ikke lenger gjenkjent av telefonen som den tidligere var parkoblet med

■ Enhetene er for langt unna hverandre

■ Roger Pen har sluttet å søke etter parkoblede Bluetooth-enheter for å spare strøm

■ Roger Pen kan parkobles med maks. åtte forskjellige Bluetooth-enheter. Hvis internminnet er fullt, kan nye parkoblinger overskrive de gamle. Dette opphever parkoblingen av enhetene

■ Flytt enhetene innenfor en rekkevidde på tre meter

■ Slå Roger Pen av og på igjen.

■ Gjenta parkoblingen

Jeg mottok en samtale via telefonen (og ikke via Roger Pen), men kan ikke høre den i høreapparatet

■ Noen telefoner støtter dessverre ikke denne funksjonen

■ Motta alltid samtaler ved å trykke på Motta-knappen på Roger Pen

Mulig årsak

Løsning

Telefonen ringer, men jeg kan ikke motta samtalen på Roger Pen

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">■ Bluetooth-funksjonen på telefonen er deaktivert■ Bluetooth-funksjonen på Roger Pen er deaktivert■ Roger Pen er ikke koblet til telefonen | <ul style="list-style-type: none">■ Aktiver Bluetooth (se bruksanvisningen til telefonen)■ Aktiver Bluetooth ved å trykke på Motta-knappen i to sekunder■ 1. Deaktiver Bluetooth-funksjonen på telefonen og slå den på igjen2. Start Roger Pen på nytt ved å slå den av og på igjen3. Aktiver Bluetooth-funksjonen på Roger Pen ved å trykke på Motta-knappen i to sekunder4. Koble Roger Pen til telefonen ved å velge den i telefonens "Aktiv enhet"-meny5. Kontroller at telefonen og Roger Pen er innenfor rekkevidde |
| <ul style="list-style-type: none">■ Roger Pen er ikke parkoblet med telefonen■ Avstanden mellom Roger Pen og telefonen er for stor | <ul style="list-style-type: none">■ Følg prosedyren for parkobling i denne bruksanvisningen■ Ikke overstig maksimumsavstanden og hold Bluetooth-enheter foran deg |

Mulig årsak

Løsning

Telefonen ringer, men jeg kan ikke høre ringetonen selv om lampen på Roger Pen lyser blått

- Telefonen er stilt inn kun på vibrering
- Roger-mottakeren er ikke tilkoblet eller slått på
- Høreapparatet er ikke stilt inn på riktig program

- Aktiver telefonens ringetone
- Kontroller at Roger-mottakeren er slått på og tilkoblet
- Still inn høreapparatet på riktig program (Roger / FM / DAI / EXT / AUX)



Personen i den andre enden av telefonen har problemer med å høre meg

- Mikrofonåpningene på Roger Pen kan være dekket til
- Roger Pen er ikke riktig plassert
- Roger Pen gnisser muligens mot klærne
- Volumet på telefonen til den som ringer er stilt inn for lavt

- Kontroller at mikrofonåpningene ikke er dekket av fingre, klær eller smuss
- Roger Pen skal peke rett mot munnen din
- Forsøk å ikke bevege deg så mye når du snakker
- Be den som ringer om å øke volumet på telefonen

9. Viktig informasjon

9.1 Viktig sikkerhetsinformasjon

-  Les gjennom informasjonen på de neste sidene før du bruker Phonak-enheten din.
-  Dette symbolet på produktet eller emballasjen betyr at det ikke må kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Det er ditt ansvar å kaste utstyret utenom den kommunale avfallsstrømmen. Ved å sørge for at gammelt utstyr kastes på riktig måte, kan du bidra til å hindre negativ påvirkning på miljøet og menneskers helse.

9.2 Advarsler

- ⚠ Hold enheten unna barn under tre år.
- ⚠ Enheten kan bli skadet hvis den åpnes. Hvis det oppstår problemer som ikke kan løses ved å følge retningslinjene under "Feilsøking" i denne bruksanvisningen, må du ta kontakt med høreapparatspesialisten.
- ⚠ Enheten må kun repareres ved et autorisert servicesenter. Endringer eller modifikasjoner av enheten som ikke er uttrykkelig godkjent av Phonak, er ikke tillatt.
- ⚠ Kast elektriske komponenter i henhold til lokale bestemmelser.
- ⚠ Ikke bruk enheten i områder der bruk av elektronisk utstyr er forbudt. Spør en ansvarlig person ved tvilstilfeller.
- ⚠ Enheten skal ikke brukes om bord i fly med mindre det er gitt spesiell tillatelse fra kabinpersonalet.

9. Viktig informasjon

- ⚠ Du må kun koble til eksterne enheter som er testet i henhold til gjeldende IECXXXXX-standarder.
- ⚠ Bruk kun tilbehør som er godkjent av Phonak AG.
- ⚠ Enhver bruk av enhetens kabler som er strid med deres tiltenkte formål (f.eks. bruk av USB-kabelen rundt halsen), kan føre til skader.
- ⚠ Pass på at ingen deler av enheten kan sette seg fast i maskiner under drift.
- ⚠ Ikke lad enheten mens du har den på kroppen.
- ⚠ Forsiktig: elektrisk støt. Ikke sett kun pluggen inn i elektriske kontakter.

9. Viktig informasjon

9.3 Informasjon om produktsikkerhet

- ① Beskytt enheten mot kraftige støt og vibrasjoner.
- ① Ikke utsett enheten for temperaturer og fuktighet som ligger utenfor de anbefalte grensene som er angitt i denne bruksanvisningen.
- ① Bruk aldri mikrobølgeovn eller andre varmeovner til å tørke enheten.
- ① Rengjør enheten med en fuktig klut. Bruk aldri husholdningsvaskemidler (vaskepulver, såpe osv.) eller alkohol til å rengjøre enheten.
- ① Lad kun enheten ved hjelp av ladere som er levert av Phonak, eller stabiliserte ladere som gir 5 VDC og ≥ 500 mA.
- ① Ikke koble en USB- eller lyd kabel som er over tre meter lang til enheten.
- ① Når enheten ikke er i bruk, må den slås AV og oppbevares på et trygt sted.

-
- ① Beskytt enheten mot fuktighet (bading, svømming), varme (radiator, dashbord i bilen) og direkte hudkontakt ved svetting (trening, idrett, sport).
 - ① Røntgenstråler, CT- eller MR-skanning kan ødelegge enheten eller ha negativ innvirkning på enhetens funksjon.
 - ① Ikke bruk makt når du kobler enheten til de ulike kablene.
 - ① Sett enheten inn i dokkingstasjonen som angitt. Hvis enheten settes inn på feil måte, kan den bli skadet.
 - ① Beskytt alle åpninger (mikrofoner, audioinngang og lader) mot smuss og rester.
 - ① Hvis enheten mistes i bakken eller skades, overopp- hettes under lading, har en skadet ledning eller plugg, eller faller i vannet eller annen væske, må du slutte å bruke enheten og kontakte høreapparatspesialisten.

9. Viktig informasjon

- ① Enheten har et innebygd, oppladbart batteri. Dette batteriet kan lades og utlades hundrevis av ganger, men vil til slutt bli utslitt. Batteriet skal bare byttes av autorisert personell.

9.4 Annen viktig informasjon

- Personer med pacemakere eller annet medisinsk utstyr skal ALLTID rådføre seg med lege og /eller produsenten av utstyret FØR de tar enheten i bruk. Bruk av enheten sammen med en pacemaker eller annet medisinsk utstyr skal ALLTID skje i samsvar med sikkerhetsanbefalingene fra legen som er ansvarlig for pacemakeren eller produsenten av pacemakeren.
- Enheten samler og lagrer interne tekniske data. Disse dataene kan avleses av en høreapparatspesialist for å kontrollere enheten og for å hjelpe deg med å bruke enheten riktig.
- Det digitale signalet som sendes fra enheten til en tilkoblet mottaker kan ikke fanges opp av andre enheter som ikke er koblet til mikrofonens nettverk.

10. Service og garanti

10.1 Lokal garanti

Spør der du fikk utlevert/kjøpte enheten om betingelsene i den lokale garantien.

10.2 Internasjonal garanti

Phonak tilbyr en ett års begrenset internasjonal garanti som er gyldig fra utleverings-/kjøpsdato. Denne begrensede garantien dekker produksjonsfeil og feil på materiell. Garantien er bare gyldig ved fremlegging av utleverings-/kjøpsbevis.

10. Service og garanti

10.3 Garantibegrensning

Denne garantien dekker ikke skader som følger av feil bruk eller vedlikehold, eksponering for kjemikalier, nedsenking i vann eller unødig belastning. Garantien gjelder ikke skader forårsaket av tredjepart eller uautoriserte servicesentre. Garantien gjelder ikke service som er utført av en høreapparatspesialist på hans / hennes kontor.

Serienummer:

Autorisert fagperson
(stempel / signatur):

Utleverings-/kjøpsdato:

11. Informasjon om og forklaring av symboler



CE-symbolet er en bekreftelse fra Phonak Communications AG på at dette Phonak-produktet er i samsvar med de vesentlige kravene og andre relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF.



Dette symbolet angir at det er viktig at brukeren leser og forstår den relevante informasjonen i denne bruksanvisningen.



Dette symbolet angir at det er viktig at brukeren er særlig oppmerksom på de relevante advarslene i denne bruksanvisningen.



Viktig informasjon om håndtering og produktsikkerhet.

11. Informasjon om og beskrivelse av symboler

Driftsbetingelser Denne enheten skal fungere problemfritt og uten restriksjoner når den brukes som tiltenkt, med mindre noe annet er angitt i denne bruksanvisningen.



Australisk samsvarsmerking for EMC og radiokommunikasjon.



Temperatur: -20 til +60 °C.



Fuktighet under transport: Opptil 90% (ikke-kondenserende).
Fuktighet under lagring: 0 til 70% når enheten ikke er i bruk.



Atmosfærisk trykk: 500 til 1100 hPA



Symbolet som består av en søppelbøtte med kryss over, er ment å gjøre deg oppmerksom på at enheten ikke skal kastes som vanlig husholdningsavfall. Gamle eller ubrukte enheter skal leveres på avfallsstasjoner for elektronisk avfall eller returneres til høreapparatspesialisten. Riktig avhending beskytter miljøet og menneskers helse. Dette produktet har et innebygd batteri som ikke kan byttes ut. Ikke prøv å åpne produktet eller ta ut batteriet, ettersom det kan forårsake personskade og skade på produktet. Kontakt den lokale gjenvinningsstasjonen for å få fjernet batteriet.

11. Informasjon om og beskrivelse av symboler



Bluetooth®-begrepet og -logoene er registrerte varemerker som eies av Bluetooth SIG, Inc., og all bruk av disse varemerkene av Phonak er lisensiert. Andre varemerker og produktnavn tilhører sine respektive eiere.



Notater



Produsent:

Phonak Communications AG

Laenggasse 17

CH-3280 Murten

Sveits

www.phonak.com/phonak-roger

